# Az Ön VIESSMANN partnere:

## FIX Gázszerviz Kft.


| | |
|---|---|
| Telefon | **+36 30 181 8000** |
| E-mail | **info@fixgazszerviz.hu** |
| Weboldal | **www.fixgazszerviz.hu** |


A dokumentum

**Viessmann Vitodens 100-W**

Típusjel: WB1A, WB1B · Gyári szám: 7172799, 7441736, 7441737 stb.

**Kezelési útmutató**

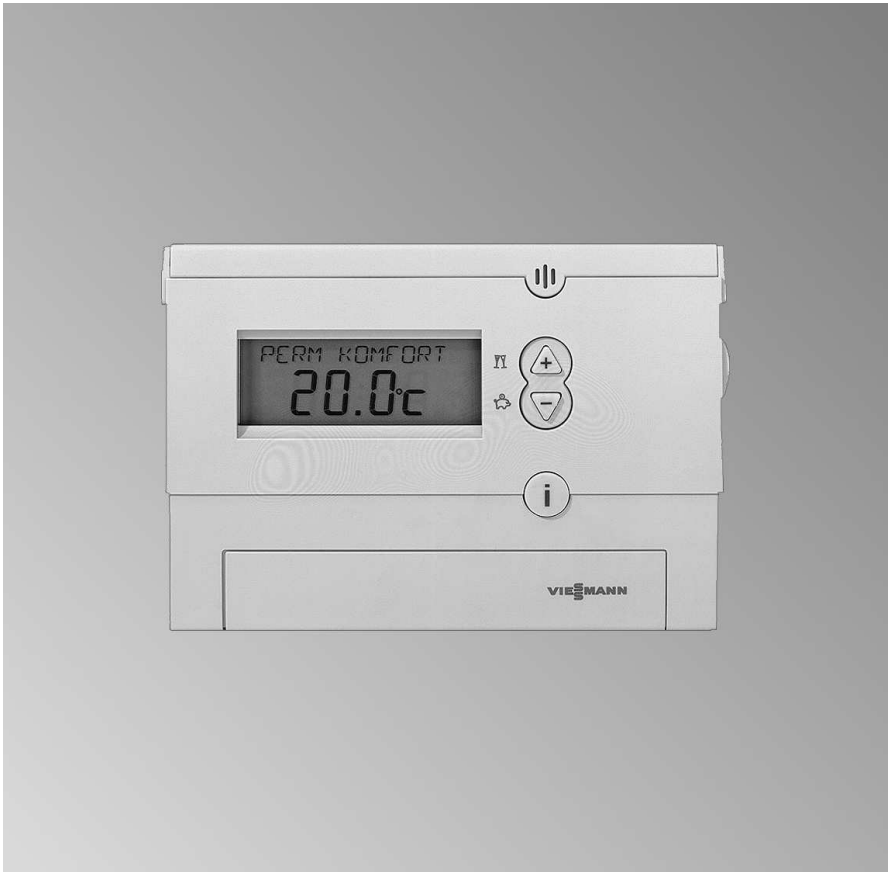
A következő oldalaktól a gyártó eredeti dokumentuma következik változtatás nélkül. Forrás: Viessmann ViBooks.

# Üzemeltetési utasítás

**a készülék üzemeltetője számára**

Szobatermosztát
UTD típus

# VITOTROL 100




5596 466 HU 12/2006

**Kérjük, őrizze meg!**

## Az Ön biztonsága érdekében

Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonságtechnikai utasításokat.

### A biztonságtechnikai utasítások magyarázata

**Veszély**
Ez a jel személyi sérülések veszélyére figyelmeztet.

**Figyelem**
Ez a jel anyagi és környezeti károk veszélyére figyelmeztet.

***Fontos tudnivaló!***
*A Fontos tudnivaló címszó alatt kiegészítő információk találhatók.*

### Célcsoport

Ez az üzemeltetési utasítás a fűtési rendszer üzemeltetője számára készült.

**Veszély**
A fűtőberendezésen szakszerűtlenül végrehajtott munkák életveszélyes balesetekhez vezethetnek.
- A gázszerelvényeken munkát csak olyan szerelő végezhet, akit a helyileg illetékes gázszolgáltató vállalat erre feljogosított.
- Elektromos szerelést csak elektromos szakember végezhet.

### Teendők gázszag esetén

**Veszély**
A kiszivárgó gáz robbanáshoz vezethet, amely nagyon súlyos sérüléseket okozhat.
- Ne dohányozzon! Akadályozza meg a nyílt láng- és szikraképződést. Semmi esetre se kapcsoljon fel villanykapcsolót és ne kapcsoljon be elektromos készülékeket.
- Zárja el a gázelzáró csapot.
- Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- Távolítson el mindenkit a veszélyes területről.
- Értesítse az épületen kívülről a gáz- és elektromossági ellátó vállalatot, valamint a fűtési szakcéget.
- Szakítsa meg az épület elektromos ellátását egy biztonságos helyen (az épületen kívül).

### Teendők égéstermékszag esetén

**Veszély**
Az égéstermékek életveszélyes mérgezést okozhatnak.
- Kapcsolja ki a fűtőberendezést.
- Szellőztesse ki a felállítási helyiséget.
- Csukja be a lakóhelyiségekbe nyíló ajtókat.

5596 466 HU

## Az Ön biztonsága érdekében (folytatás)

### Teendők tűz esetén

**Veszély**
Tűz esetén égés és robbanás veszélye áll fenn.
- Kapcsolja ki a fűtőberendezést.
- Zárja el a tüzelőanyag-vezetékek elzárószelepeit.
- Az ABC tűzbiztonsági osztálynak megfelelő, bevizsgált tűzoltó készüléket használjon.

### A fűtőhelyiséggel szemben támasztott követelmények

**Figyelem**
Nem megengedett környezeti feltételek károsíthatják a fűtőberendezést és veszélyeztethetik a biztonságos üzemelést.
- Biztosítsa, hogy a környezeti hőmérséklet 0 ºC és 35 ºC között legyen.
- Kerülje a (pl. festékekben, oldó- és tisztítószerekben lévő) freonszármazékok okozta légszennyeződést és az erős porképződést (pl. csiszoló munkák által).
- Kerülje a (pl. állandó ruhaszárítás általi) tartósan magas páratartalmat.
- Ne zárja el a meglévő levegőbevezető nyílásokat.

### Kiegészítő komponensek, pót- és kopó alkatrészek

**Figyelem**
A fűtőberendezést károsíthatják vagy működését negatívan befolyásolhatják mindazok a komponensek, amelyeknek bevizsgálása nem a fűtőberendezéssel együtt történt. Komponensek felszerelését, ill. cseréjét kizárólag szakcég végezheti.

# Tartalomjegyzék

**Kezelés**
A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése ..... 6
■ A takarófedél nyitása ..... 6
■ Funkciók ..... 7
■ Szimbólumok a kijelzőn ..... 8

**A helyiséghőmérséklet beállítása**
A program kiválasztása ..... 9
A helyiséghőmérséklet tartós beállítása ..... 12
■ Az egyedi időprogram (P3) beállítása ..... 13
A helyiséghőmérséklet változtatása néhány napra ..... 18
■ A nyaralás program beállítása ..... 18
A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára ..... 19
■ Változtatás a ⊕/⊖ nyomógombokkal ..... 20
■ A takarék üzemmód beállítása ..... 20
■ A party üzemmód beállítása ..... 21

**További beállítások**
Idő és dátum ..... 23
Nyelv beállítása ..... 24
Kijelzési mód ..... 24
Hőmérséklet korrekció ..... 25
Szabályozási viselkedés ..... 26

**Lekérdezési lehetőségek**
A hőmérsékletek és további beállítások lekérdezése ..... 28
Időprogramok lekérdezése ..... 28
■ Az aktuális nap időprogramjának lekérdezése a P1, P2, P3 esetén ..... 28
■ A teljes hét időprogramja P1 és P2 esetén ..... 28
■ A teljes hét időprogramja a P3 esetén ..... 29
Nyaralás program lekérdezése ..... 29

**Mi a teendő?**
Ha a helyiségek túl hidegek ..... 31
Ha a helyiségek túl melegek ..... 31
▬ kijelzés villog a kijelzőn ..... 32
Az elemek cseréje ..... 32

**Karbantartás**
Tisztítás ..... 34

**Energiatakarékossági javaslatok** ..... 35

5596 466 HU

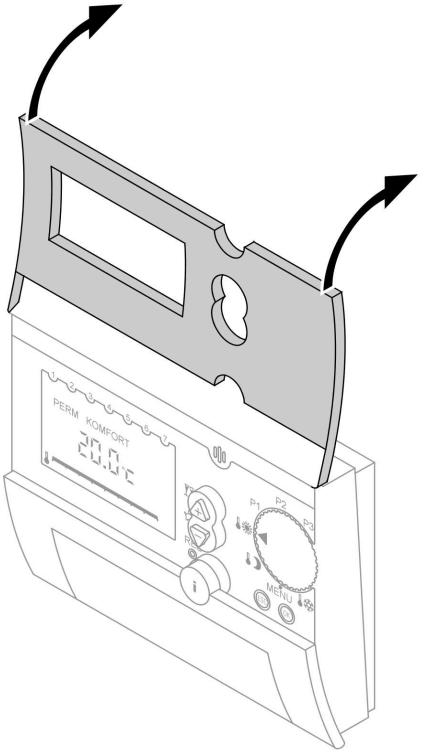
## Tartalomjegyzék (folytatás)

**Címszójegyzék** ..... 36

5596 466 HU

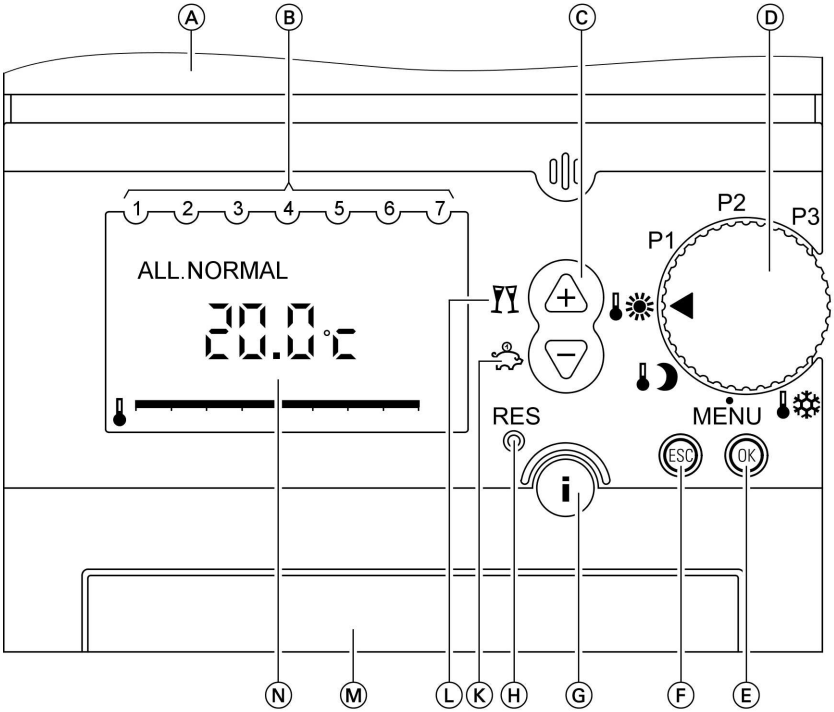
## A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése

### A takarófedél nyitása



## A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)

### Funkciók



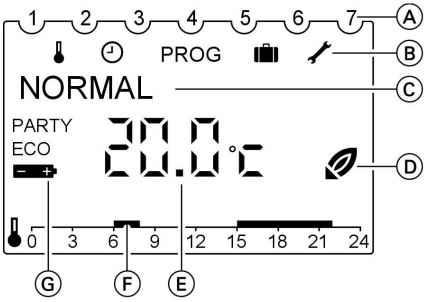

Ⓐ előlap, nyitva
Ⓑ a hét napja (1 ≙ hétfő, stb.)
Ⓒ beállítás változtatása
Ⓓ forgatógomb a programválasztá-shoz ( 9. oldal)
Ⓔ nyugtázás
Ⓕ beállítás megszakítása
Ⓖ információ ( 28. oldal)
Ⓗ visszaállítás (Reset) (csak a nyelv, óra és dátum esetében)
Ⓚ takarék üzemmód ( 20. oldal) vagy értékmódosítás
Ⓛ party üzemmód ( 21. oldal) vagy értékmódosítás
Ⓜ elemtartó
Ⓝ lehetséges display kijelzések ( 24. oldal)

5596 466 HU

## A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)

### Szimbólumok a kijelzőn

A szimbólumok nem láthatók állandóan, hanem a berendezés üzemállapotától függően jelennek meg. A kijelzőn villogó adatok arra utalnak, hogy változtatásokat lehet végrehajtani.




Ⓐ a hét napja (1 ≙ hétfő, stb.)

Ⓑ **Menüsor:**
- 🌡 előírt hőmérséklet
- ⏲ óra és dátum
- PROG egyedi időprogram P3
- 💼 nyaralás program
- 🔧 szervizbeállítások

Ⓒ szövegsor
A kijelzés a menüszinttől és a beállított kijelzési módtól függ ( 24. oldal)

Ⓓ **Üzemjelzés:**
- hőigény a kazán felé

Ⓔ A kijelzés a beállított kijelzési és működési módtól függ (pl. a helyiséghőmérséklet tényleges értéke, vagy a pontos idő, lásd 24. oldal)

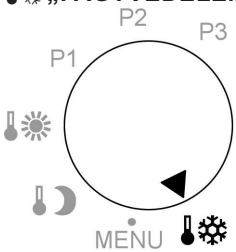
Ⓕ a kiválasztott időprogram fűtési ideje, időegyenesen ábrázolva

Ⓖ PARTY a party üzemmód aktív
ECO a takarék üzemmód aktív
- elemcsere szükséges

5596 466 HU

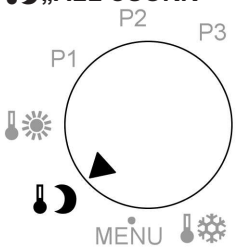
## A program kiválasztása

**„FAGYVEDELEM”**



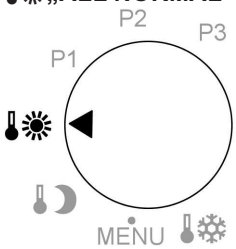

Amennyiben a helyiség hőmérséklete a beállított fagyvédelmi hőmérséklet alá süllyed, akkor bekapcsol a helyiségfűtés.
Az alapbeállítás 6 ºC.
A fagyvédelmi hőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

**„ALL CSOKK”**




A helyiség fűtése folyamatosan csökkentett helyiséghőmérséklettel történik.
Az alapbeállítás 17 ºC.
A csökkentett hőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

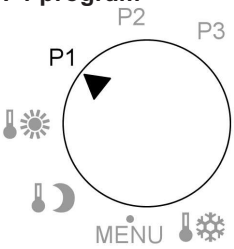
**„ALL NORMAL”**




A helyiség fűtése folyamatosan normál helyiséghőmérséklettel történik.
Az alapbeállítás 20 ºC.
A normál hőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

## A program kiválasztása (folytatás)

**P1 program**




A helyiség fűtése a következő időprogram szerint történik **(a kapcsolási idők nem változtathatók)**:

Hétfőtől péntekig
- 6.00 - 22.00 óra:
  Helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel
- 22.00 - 6.00 óra:
  Helyiségfűtés csökkentett helyiséghőmérséklettel

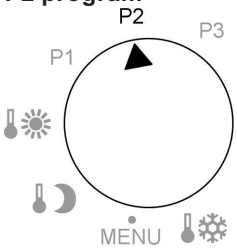
Szombat és vasárnap
- 7.00 - 23.00 óra:
  Helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel
- 23.00 - 7.00 óra:
  Csökkentett helyiséghőmérséklettel történő helyiségfűtés

A normál és a csökkentett helyiséghőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

5596 466 HU

## A program kiválasztása (folytatás)

**P2 program**



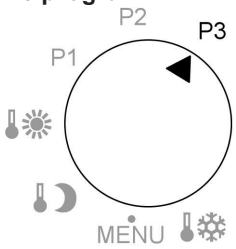

A helyiség fűtése a következő időprogram szerint történik **(a kapcsolási idők nem változtathatók)**:

Hétfőtől péntekig
- 6.00 - 8.00 Uhr és 16.00 - 22.00 Uhr:
  Helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel
- 8.00 - 16.00 óra és 22.00 - 6.00 óra:
  Helyiségfűtés csökkentett helyiséghőmérséklettel

Szombat és vasárnap
- 7.00 - 23.00 óra:
  Helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel
- 23.00 - 7.00 óra:
  Helyiségfűtés csökkentett helyiséghőmérséklettel

A normál és a csökkentett helyiséghőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

**P3 program**




A helyiség fűtése egyedileg beállítható időprogramok szerint történik, lásd a 13. oldalon.

## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása

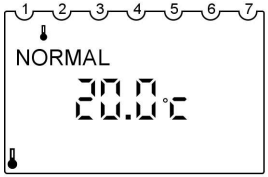
3 hőmérsékletértéket lehet beállítani:

- normál helyiséghőmérséklet **„NORMAL”**
  beállítási tartomány: 16,2 - 30 °C
- csökkentett helyiséghőmérséklet **„CSOKKENT”**
  beállítási tartomány: 10 - 20,8 °C
- fagyvédelmi hőmérséklet: **„FAGYVEDELEM”**
  beállítási tartomány: 6 - 10 °C

Nyomja meg a következő gombokat:

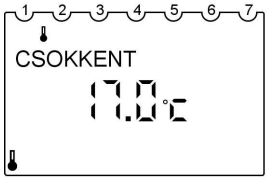
**1.** Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra, megjelenik az „**ELOIRT HOM**” kijelzés és a „🌡” szimbólum villog.

**2.** OK a nyugtázáshoz. „**NORMAL**” kijelzés megjelenik és a hőmérséklet villog.



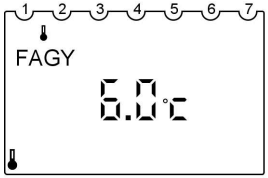

**3.** ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.

**4.** OK nyugtázáshoz, a kijelzőn megjelenik a „**CSOKKENT**” kijelzés és a hőmérséklet villog.




**5.** ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.

**6.** OK nyugtázáshoz, a kijelzőn megjelenik a „**FAGYVEDELEM**” kijelzés és a hőmérséklet villog.




**7.** ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.

**8.** OK a nyugtázáshoz; megjelenik a „**VEGE**” kijelzés.

**9.** Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

## Az egyedi időprogram (P3) beállítása

### A fűtési idők kapcsolási pontjainak beállítása

A kapcsolási pontokat az egész hétre vonatkozólag meg kell adni.
Minden egyes kapcsolási ponthoz meg kell adni az időt és a hőmérsékletet (normál/csökkentett hőmérséklet, fagyvédelmi hőmérséklet), lásd a példát. Max. 26 kapcsolási pontot lehet beállítani.

Különböző beállítási módokra van lehetősége:

- **„HETFO-PENTEK”** hétfőtől péntekig azonos kapcsolási pontok
- **„SZOMBAT-VAS”** szombat és vasárnap azonos kapcsolási pontok
- **„MINDEN NAP”** minden nap azonos kapcsolási pontok
- **„EGYEDI NAP”** bizonyos napokon eltérő kapcsolási pontok

Amennyiben a beállítást követően meg szeretné változtatni bizonyos napok kapcsolási pontjait, akkor először törölnie kell az erre a napra vonatkozó összes kapcsolási pontot.
Ezután adja be az adott napra vonatkozó új kapcsolási pontokat (**„EGYEDI NAP”**).

### Példa

Ön hétfőtől péntekig és vasárnap 8.00 - 22.00 óra valamint szombaton 9.00 - 23.00 között normál helyiségfűtést szeretne, máskülönben pedig csökkentett helyiséghőmérséklettel történő helyiségfűtést kíván.

Ebben az esetben a következőképp járjon el:

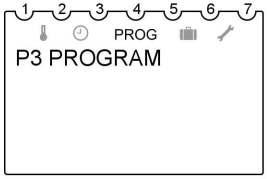
1. Hétfőtől vasárnapig (**„MINDEN NAP”**):
   a kapcsolási pontok beállítása 8.00 és 22.00 óra között
2. A szombat esetében **„EGYEDI NAP”**:
   a kapcsolási pontok törlése 8.00 és 22.00 óra között
3. A szombat esetében **„EGYEDI NAP”**:
   a kapcsolási pontok beállítása 9.00 és 23.00 óra között

## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

**Kigészítés az 1.) Beállítások a „MINDEN NAP” esetén ponthoz**

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⊕ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„P3 PROGRAM”** kijelzés megjelenik, és a **„PROG”** szimbólum villog.




**2.** OK nyugtázáshoz, az **„UJ”** kijelzés villog.

**3.** OK rövid ideig látható a szabad tárolóhelyek kijelzése (max. 26), ezt követően villog a **„HETFO-PENTEK”** kijelzés.

**4.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„MINDEN NAP”** kijelzés.

**5.** OK nyugtázáshoz, az **„ORA”** kijelzés villog.

**6.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „8” (8.00 óra) kijelzés megjelenik.

**7.** OK nyugtázáshoz, a **„PERC”** kijelzés villog.

**8.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „00” (8.00 óra) kijelzés megjelenik.

**9.** OK nyugtázáshoz, a **„NORMAL”** kijelzés villog.

**10.** OK nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés és kb. 3 másodperccel később villog az **„UJ”** kijelzés.

**11.** OK nyugtázáshoz, rövid ideig látható a szabad tárolóhelyek kijelzése (max. 25), ezt követően villog a **„MINDEN NAP”** kijelzés.

**12.** OK nyugtázáshoz, az **„ORA”** kijelzés villog.

**13.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „22” (22.00 óra) kijelzés megjelenik.

**14.** OK nyugtázáshoz, a **„PERC”** kijelzés villog.

**15.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „00” (22.00 óra) kijelzés megjelenik.

**16.** OK nyugtázáshoz, a **„CSOKKENT”** kijelzés villog.

## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

**17.** OK nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés és kb. 3 másodperccel később villog az **„UJ”** kijelzés.

**Kigészítés a 2.) A beállítások törlése a szombatra vonatkozólag „EGYEDI NAP” ponthoz**

Az előző gombsorrend folytatása (utolsó lépés 17.: OK nyugtázáshoz, ... az „**UJ**” kijelzés villog):

**1.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„TORLES”** kijelzés.

**2.** OK nyugtázáshoz, az **„EGYEDI”** kijelzés villog.

**3.** OK nyugtázáshoz, a hétfő első kapcsolási pontja megjelenik.

**4.** ⊕ tartsa benyomva addig, amíg a „szombat 8.00 óra” kapcsolási pontot ki tudta választani.

**5.** OK nyugtázáshoz, a **„TORLES”** kijelzés villog.

**6.** OK nyugtázáshoz, a kiválasztott kapcsolási pontot törölte, a következő kapcsolási pont „szombat 22.00 óra” megjelenik.

**7.** OK nyugtázáshoz, a **„TORLES”** kijelzés villog.

**8.** OK nyugtázáshoz, a kiválasztott kapcsolási pontot törölte, a következő kapcsolási pont „vasárnap 8 óra” megjelenik.

**9.** ⊕ addig tartsa benyomva, amíg **„VEGE”** kijelzés megjelenik. Kb. 3 másodperc elteltével megjelenik a **„P3 PROGRAM”** kijelzés, a „PROG” szimbólum villog.

**Kigészítés a 3.) A szombat „EGYEDI NAP” beállításai ponthoz**

Az előző gombsorrend folytatása (utolsó lépés 9.: ⊕ amíg a „**VEGE**” kijelzés megelenik. ... a „PROG” kijelzés villog):

**1.** OK nyugtázáshoz, az **„UJ”** kijelzés villog.

**2.** OK nyugtázáshoz, várjon, amíg a **„HETFO-PENTEK”** kijelzés villog.

**3.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik az **„EGYEDI NAP”** kijelzés.

## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

**4.** OK a nyugtázáshoz; megjelenik a **„HETFO”** kijelzés.

**5.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„SZOMBAT”** kijelzés.

**6.** OK nyugtázáshoz, az **„ORA”** kijelzés villog.

**7.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „9” (9.00 óra) kijelzés megjelenik.

**8.** OK nyugtázáshoz, a **„PERC”** kijelzés villog.

**9.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „00” (9.00 óra) kijelzés megjelenik.

**10.** OK nyugtázáshoz, a **„NORMAL”** kijelzés megjelenik.

**11.** OK nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés és kb. 3 másodperccel később villog az **„UJ”** kijelzés.

**12.** OK nyugtázáshoz, várjon, amíg az **„EGYEDI NAP”** kijelzés villog.

**13.** OK a nyugtázáshoz; megjelenik a **„HETFO”** kijelzés.

**14.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„SZOMBAT”** kijelzés.

**15.** OK nyugtázáshoz, az **„ORA”** kijelzés villog.

**16.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „23” (23.00 óra) kijelzés megjelenik.

**17.** OK nyugtázáshoz, a **„PERC”** kijelzés villog.

**18.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „00” (23.00 óra) kijelzés megjelenik.

**19.** OK nyugtázáshoz, a **„CSOKKENT”** kijelzés megjelenik.

**20.** OK nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés és kb. 3 másodperccel később villog az **„UJ”** kijelzés.

**21.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„VEGE”** kijelzés.

**22.** OK a nyugtázáshoz.

**23.** Állítsa a forgatógombot a „P3” állásra; egy időegyenesen megjelennek a beállított kapcsolási pontok.

5596 466 HU

## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

### A kapcsolási pontok törlése

Lehetséges az összes kapcsolási pont egyszerre, ill. egyenként történő törlése.

### Egyes kapcsolási pontok törlése

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„P3 PROGRAM”** kijelzés.
2. OK a nyugtázáshoz.
3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„TORLES”** kijelzés.
4. OK nyugtázáshoz, az **„EGYEDI”** kijelzés villog.
5. OK nyugtázáshoz, a hétfő első kapcsolási pontja megjelenik.
6. ⊕ addig tartsa benyomva, amíg kiválasztotta a kívánt nap kapcsolási pontjait.
7. OK nyugtázáshoz, a **„TORLES”** kijelzés villog.
8. OK nyugtázáshoz, a kiválasztott kapcsolási pontot törölte, megjelenik a következő kapcsolási pont.
9. OK/⊕ amennyiben további kapcsolási pontokat is szeretne törölni.
   vagy
   ⊕ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„VEGE”** kijelzés.
10. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

### Az összes kapcsolási pont törlése

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„P3 PROGRAM”** kijelzés.
2. OK a nyugtázáshoz.
3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„TORLES”** kijelzés.

## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

**4.** OK nyugtázáshoz, az „**EGYEDI**” kijelzés villog.

**5.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„MIND”** kijelzés.

**6.** OK nyugtázáshoz, a **„NYUGTAZAS”** kijelzés villog.

**7.** OK nyugtázáshoz, minden kapcsolási pont törölve.

**8.** Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## A helyiséghőmérséklet változtatása néhány napra

Ha nyaralni készül és hosszabb időre elhagyja a lakást, az alábbi energiamegtakarítási lehetőségek állnak rendelkezésre:

- Ön teljes mértékben kikapcsolhatja a helyiségfűtést, ha a programválasztó forgatógombot „❄” fagyvédelmi üzemre állítja.
  **vagy**
- A helyiség fűtését beállíthatja minimális energiafelhasználásra (pl. hogy dísznövényei meg ne fagyjanak). Ehhez válassza a „💼” nyaralás programot.

## A nyaralás program beállítása

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„NYARALAS”** kijelzés.

**2.** OK nyugtázáshoz, rövid időre megjelenik a **„STARTDATUM”** kijelzés.

**3.** ⊕/⊖ a kezdeti és a befejezési időpont megadásához **„EV”**, **„HONAP”**, **„NAP”**, **„ORA”**.

**4.** OK egyenként a nyugtázáshoz.

**5.** ⊕/⊖ tartsa benyomva, amíg megjelenik a nyaralás programhoz kívánt hőmérséklet **„FAGYVEDELEM”**, **„CSOKKENT”** vagy **„NORMAL”**

**6.** OK nyugtázáshoz, rövid időre megjelenik a **„VEGE”** kijelzés.

## A helyiséghőmérséklet változtatása néhány napra (folytatás)

**7.** Állítsa a forgatógombot a kívánt programra. Ahogy elérte a kezdő dátumot, megjelenik pl. a következő kijelzés:

***Fontos tudnivaló!***
*Amennyiben szeretné megváltoztatni a **„FAGYVEDELEM”, „CSOKKENT”** vagy **„NORMAL”** üzemmódban beállított hőmérsékleteket a nyaralás programhoz, akkor a 12. oldalon leírtak szerint járjon el. A megváltoztatott hőmérsékleti értékek a nyaralás program befejeztét követően is érvényesek, és amennyiben ezt nem szeretné, akkor ezeket meg kell változtatnia.*

**A nyaralás program befejezése**

- A nyaralás program automatikusan véget ér a befejezési időpont elérésével.
- Amennyiben a nyaralás programot korábban szeretné törölni, akkor állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„NYARALAS”** kijelzés megjelenik, és a „▮” szimbólum villog.

**2.** OK nyugtázáshoz, a **„LEKERDEZES”** kijelzés megjelenik.

**3.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„TORLES”** kijelzés.

**4.** OK a nyugtázáshoz.

**5.** Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára

A következő funkciók segítségével módosíthatja a helyiséghőmérsékletet néhány órára, a beállítások tartós megváltoztatása nélkül.

**Kivételesen szeretne magasabb helyiséghőmérséklettel fűteni:**

- Minden programban növelheti a helyiséghőmérsékletet a ⊕ gombbal (lásd a 20. oldalon).
- A „P1”, „P2” és „P3” programokban válassza ki a „🍸” party üzemmódot (lásd 21. oldalon).

## A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára (folytatás)

**Kivételesen szeretne alacsonyabb helyiséghőmérséklettel fűteni:**

- Minden programban csökkentheti a helyiséghőmérsékletet a ⊖ gombbal (lásd a 20. oldalon).
- A „P1”, „P2” és „P3” programokban válassza ki a „” takarék üzemmódot (lásd a 20. oldalon).

## Változtatás a ⊕/⊖ nyomógombokkal

A programokban megadott hőmérsékleteket átmenetileg is megváltoztathatja. A megváltoztatott érték az adott programon belüli következő átkapcsolásig vagy egy másik programra történő váltásig megmarad.

Nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.

**2.** Zárt előlap esetén:
Kb. 1 percet várjon, amíg az érték automatikus tárolása megtörtént.
**vagy**
Nyitott előlap esetén:

**3.** OK a nyugtázáshoz.

## A takarék üzemmód beállítása

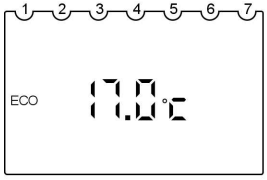
Takarék üzemmódban a normál helyiséghőmérséklet automatikusan a beállított csökkentett helyiséghőmérsékletre áll be. A megváltoztatott érték az adott programon belüli következő átkapcsolásig vagy egy másik programra történő váltásig megmarad.

***Fontos tudnivaló!***
*A takarék üzemmódot csak a „P1”, „P2” és „P3” programban lehet beállítani.*

## A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára (folytatás)

Nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⊖ tartsa benyomva kb. 4 másodpercig, amíg az **„ECO”** kijelzés és a beállított csökkentett helyiséghőmérséklet megjelenik.




**2.** ⊕/⊖ gombokkal megváltoztathatja a takarék üzemmód beállított hőmérsékleteit.

**3.** Zárt előlap esetén:
Kb. 1 percet várjon, amíg az érték automatikus tárolása megtörtént.
**vagy**
Nyitott előlap esetén:

**4.** OK a nyugtázáshoz.

**A takarék üzemmód befejezése**

- A takarék üzemmód automatikusan befejeződik a csökkentett helyiséghőmérséklettel történő fűtésre kapcsoláskor.
- Ha idő előtt be szeretné fejezni a takarék üzemmódot, tartsa benyomva újból a ⊖ gombot kb. 4 másodpercig.

## A party üzemmód beállítása

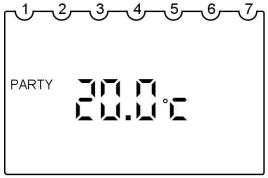
Party üzemmódban a csökkentett helyiséghőmérséklet automatikusan a beállított normál helyiséghőmérsékletre áll be. A megváltoztatott érték az adott programon belüli következő átkapcsolásig vagy egy másik programra történő váltásig megmarad.

***Fontos tudnivaló!***
*A party üzemmódot csak a „P1”, „P2” és „P3” programban lehet beállítani.*

## A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára (folytatás)

Nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⊕ tartsa benyomva kb. 4 másodpercig, amíg a **„PARTY”** kijelzés és a beállított normál helyiséghőmérséklet megjelenik.




**2.** ⊕/⊖ gombokkal megváltoztathatja a party üzemmód beállított hőmérsékleteit.

**3.** Zárt előlap esetén:
Kb. 1 percet várjon, amíg az érték automatikus tárolása megtörtént.

vagy

OK nyugtázáshoz, nyitott előlap esetén.

**A party üzemmód befejezése**

- A party üzemmód a normál helyiséghőmérséklettel történő helyiségfűtésre való legközelebbi átkapcsoláskor automatikusan befejeződik.
- Ha idő előtt be szeretné fejezni a party üzemmódot, tartsa benyomva újból a ⊕ gombot kb. 4 másodpercig.

5596 466 HU

## Idő és dátum

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg za **„IDO/DATUM”** kijelzés megjelenik, és a „⏲” szimbólum villog.

2. OK nyugtázáshoz, az aktuális pontos idő villog.
3. ⊕/⊖ az **„ORA”**, **„PERC”**, **„EV”**, **„HONAP”** és **„ORA”** beállításához.
4. OK egyenként a nyugtázáshoz.
5. ⊕/⊖ a **„VEGE”** vagy a nyári- és téli automatikus átállítással **„NYAR/TEL”**, ill. anélkül **„NYAR/TEL NELK”** kiválasztásához.
6. OK a nyugtázáshoz. Amennyiben a **„NYAR/TEL”** beállítást választotta, megjelenik az **„EUROPA”** kijelzés.
7. ⊕/⊖ az ország **vagy** a **„SZABAD”** kiválasztásához.
8. OK a nyugtázáshoz. Amennyiben a **„SZABAD”** beállítást választotta, megjelenik a **„NYAR HONAP”** kijelzés.
9. ⊕/⊖ a nyári- és téli átkapcsolás időpontjainak pontos beállításához **„NYAR HONAP”**, **„NYAR HET”**, **„ORA”**, **„TEL HONAP”**, **„TEL HET”**

   ***Fontos tudnivaló!***
   *A **„NYAR HET”** és **„TEL HET”** a kiválasztott hónapon belüli hétvégét jelölik.*
   *A téli átkapcsolás időpontja a nyári átkapcsolás vége (**„ORA”**).*
10. OK egyenként a nyugtázáshoz.
11. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## Nyelv beállítása

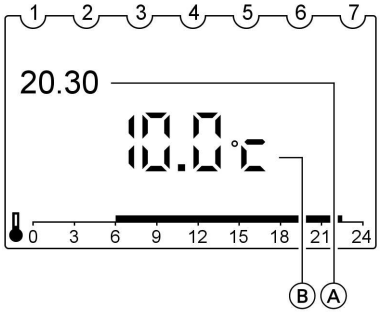
Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„SZERVIZ”** kijelzés megjelenik, és a „🔧” szimbólum villog.
2. OK nyugtázáshoz, a **„KIJELZO”** kijelzés villog.
3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„NYELV”** kijelzés.
4. OK nyugtázáshoz, a beállított nyelv villog.
5. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a kívánt nyelv.
6. OK a nyugtázáshoz.
7. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## Kijelzési mód

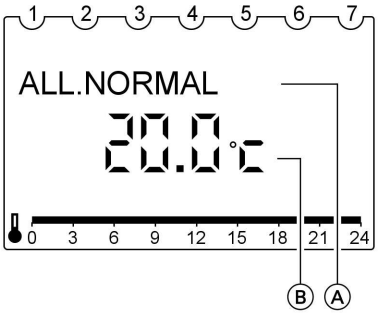
A kijelzőn megjelenő kijelzés az egyes forgatógomb állások esetén a beállított kijelzési módtól függ (lásd a táblázatot).
**Példa:**

**A forgatógomb a „P1” állásban a 2. kijelzési mód esetén**




Ⓐ idő
Ⓑ előírt hőmérséklet

**A forgatógomb a „🌡☀” állásban a 3. kijelzési mód esetén**




Ⓐ program
Ⓑ előírt hőmérséklet

5596 466 HU

## Kijelzési mód (folytatás)

| Kijelző | Forgatógomb állása P1, P2, P3 | | | | | Forgatógomb állása 🌡☀, 🌡☽, 🌡❄ | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Kijelzési mód | | | | | Kijelzési mód | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Idő | X | X | | | X | | | | | X |
| Előírt hőm. | | X | X | X | | | X | X | | |
| Tényl. hőm. | X | | | X | X | X | | | X | |
| Program | | | | | | X | X | X | X | X |

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„SZERVIZ”** kijelzés megjelenik, és a „🔧” szimbólum villog.
2. OK nyugtázáshoz, a **„KIJELZO”** kijelzés villog.
3. OK a nyugtázáshoz.
4. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a kívánt mód.
5. OK a nyugtázáshoz.
6. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## Hőmérséklet korrekció

Amennyiben a Vitotrol 100 készülék kedvezőtlen helyre van felszerelve, pl. külső falra vagy kémény közelébe, akkor a kijelzett helyiséghőmérséklet eltérhet a tényleges helyiséghőmérséklettől. Ezt a hőmérsékleti eltérést kiegyenlítheti egy ún. korrekciós értékkel.
**Példa:**
A Vitotrol 100-on kijelzett helyiséghőmérséklet 2 ºC-kal magasabb, mint a tényleges helyiséghőmérséklet. A korrekciós érték - 2 ºC-nak felel meg.

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„SZERVIZ”** kijelzés megjelenik, és a „🔧” szimbólum villog.
2. OK nyugtázáshoz, a **„KIJELZO”** kijelzés villog.

## Hőmérséklet korrekció (folytatás)

**3.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„HOM. KORREKCIO”** kijelzés.

**4.** OK a nyugtázáshoz.

**5.** ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt korrekciós érték.

**6.** OK a nyugtázáshoz.

**7.** Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## Szabályozási viselkedés

Előre be van állítva a hiszterézis-szabályozó. A hiszterézis értéke befolyásolja a „Fűtés”, ill. „Nincs fűtés” be- és kikapcsolási pontját.
**Példa:**
Előírt helyiséghőmérséklet: 21 °C
Hiszterézis: 0,6 °C
Ahogy a helyiséghőmérséklet tényleges értéke meghaladja a 21,3 ºC-ot, kikapcsol a fűtés.
Ahogy a helyiséghőmérséklet tényleges értéke 20,7 ºC alá süllyed, bekapcsol a fűtés.

Ön megváltoztathatja a szabályozási viselkedést, ha módosítja a hiszterézis értéket. A hiszterézis alapbeállítás 0,6 ºC. Amennyiben fűtési rendszere lassan reagál, állítson be egy alacsonyabb értéket.

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„SZERVIZ”** kijelzés megjelenik, és a „⚙” szimbólum villog.

**2.** OK nyugtázáshoz, a **„KIJELZO”** kijelzés villog.

**3.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„SZABALYOZO”** kijelzés.

**4.** OK nyugtázáshoz, az „**SZABHISZT**” kijelzés villog.

**5.** OK a nyugtázáshoz; megjelenik a „**HISZTEREZIS**” kijelzés.

## Szabályozási viselkedés (folytatás)

**6.** ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.
Beállítási tartomány:
0,2 - 1,0 °C

**7.** OK a nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés.

**8.** Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## A hőmérsékletek és további beállítások lekérdezése

A következő beállításokat lehet lekérdezni a megadott sorrendben:
- helyiséghőmérséklet
- előírt hőmérséklet, amely az aktuális programban be van állítva.
- dátum és pontos idő
- aktuális program (csak a P1, P2, P3 esetén)
- Kijelzési mód

***Fontos tudnivaló!***
*A forgatógombnak **nem** szabad a „MENU” állásban lennie.*

Nyomja meg a következő gombokat:

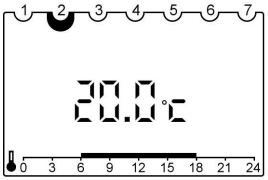
**1.** ⓘ Megjelenik a **„BELSO HOM”**.

**2.** ⓘ további lekérdezésekhez a fenti sorrendnek megfelelően.

## Időprogramok lekérdezése

### Az aktuális nap időprogramjának lekérdezése a P1, P2, P3 esetén

Nyissa ki az előlapot. A kijelzőn az aktuális nap kapcsolási időit láthatja egy időegyenesen ábrázolva.
**Példa:**




6.00 és 18.00 óra között helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel és 18.00 és 6.00 óra között helyiségfűtés csökkentett helyiséghőmérséklettel.

### A teljes hét időprogramja P1 és P2 esetén

Nyissa ki az előlapot. A kijelzőn az aktuális nap kapcsolási időit láthatja egy időegyenesen ábrázolva.

Nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⓘ Megjelenik a **„BELSO HOM”**.

5596 466 HU

## Időprogramok lekérdezése (folytatás)

**2.** ⓘ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a beállított időprogram (**„P1”** vagy **„P2”**).
A kijelzőn egy időegyenesen ábrázolva láthatja a hét napjainak, hétfőtől péntekig, kapcsolási időit, **„PROG HETFO-PENTEK”**.

**3.** ⓘ A kijelzőn egy időegyenesen ábrázolva láthatja a szombat és vasárnap kapcsolási időit, **„PROG SZOMBAT-VAS”**.

## A teljes hét időprogramja a P3 esetén

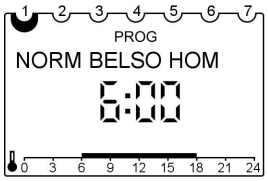
Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⊕ gombot addig tartsa benyomva, amíg a „**P3 PROGRAM**” kijelzés megjelenik, és a „**PROG**” szimbólum villog.

**2.** OK nyugtázáshoz, az „**UJ**” kijelzés villog.

**3.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„LEKERDEZES”** kijelzés.

**4.** OK nyugtázáshoz, a hétfői nap első kapcsolási pontja a kijelzőn együtt jelenik meg a hétfő időegyenesével.




**5.** OK egyenként a hét többi kapcsolási pontjához.

**6.** Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## Nyaralás program lekérdezése

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

**1.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„NYARALAS”** kijelzés.

**2.** OK a nyugtázáshoz.

**3.** ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„LEKERDEZES”** kijelzés.

**4.** OK nyugtázáshoz, rövid időre megjelenik a **„START-DATUM”**, utána az **„EV”** kijelzés.

## Nyaralás program lekérdezése (folytatás)

**5.** OK egyenként a nyaralás programra vonatkozó további adatok (kezdete és vége) nyugtázásához.

**6.** Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

## Ha a helyiségek túl hidegek

| Ok | Hibaelhárítás |
|---|---|
| Vitotrol 100 hibásan van beállítva | Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a köv. beállításokat:<br>■ program (lásd a 9. oldalon)<br>■ helyiséghőmérséklet (lásd a 28. oldalon)<br>■ idő (lásd a 28. oldalon) |

***Fontos tudnivaló!***
*További okokat illetően lásd a fűtőkazán üzemeltetési utasítását*

## Ha a helyiségek túl melegek

| Ok | Hibaelhárítás |
|---|---|
| Vitotrol 100 hibásan van beállítva | Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a köv. beállításokat:<br>■ program (lásd a 9. oldalon)<br>■ helyiséghőmérséklet (lásd a 28. oldalon)<br>■ idő (lásd a 28. oldalon) |

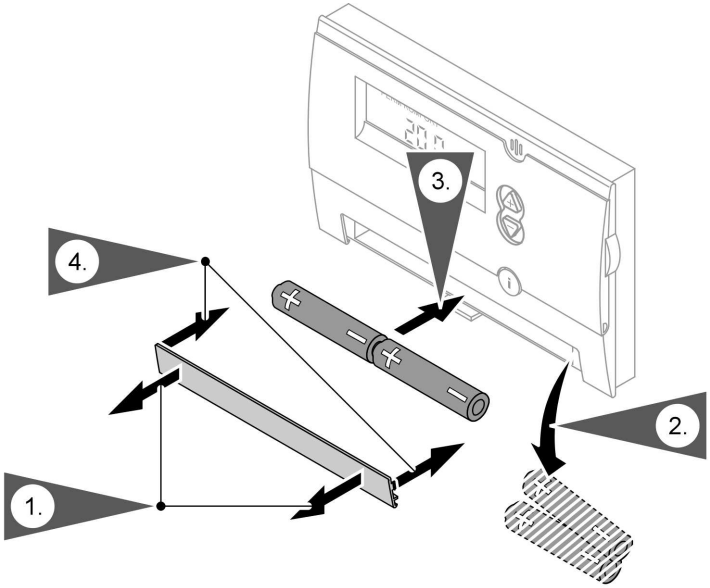
***Fontos tudnivaló!***
*További okokat illetően lásd a fűtőkazán üzemeltetési utasítását*

## kijelzés villog a kijelzőn

| Ok | Hibaelhárítás |
|---|---|
| Lemerültek az elemek | Cserélje ki az elemeket (lásd a 32. oldalon)<br>**Eltávolítás**<br>Az elemeket/akkukat ne a háztartási hulladékba dobja! Kérjük, hogy a lemerült elemeket/akkukat vigye az e célra kijelölt gyűjtőhelyre. |

## Az elemek cseréje

- Alkalmazzon káros anyagokat nem tartalmazó alkáli elemeket, 1,5 V-os LR6/AA típusú alkáli mignonelemeket.
- Ne alkalmazzon újrafeltölthető elemeket.
- **Mindkét** elemet cserélje ki 1,5 évente.

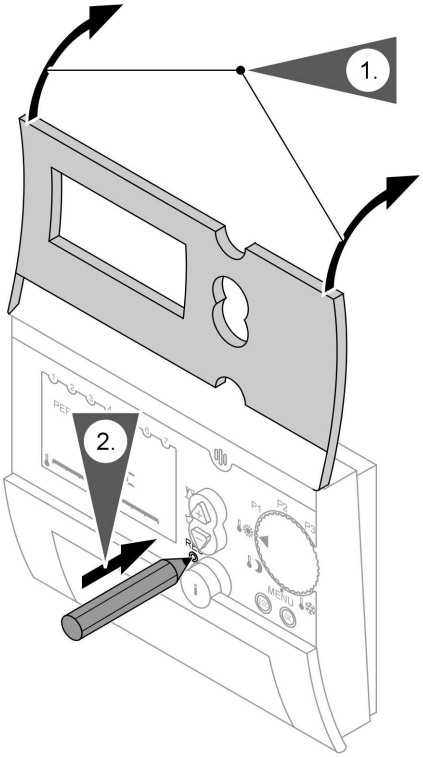



5596 466 HU

## Az elemek cseréje (folytatás)

A Vitotrol 100 menettartaléka 10 perc. Amennyiben az elemeket ezen az időn belül ki tudja cserélni, akkor a beállított adatok nem vesznek el. A menettartalék túllépése esetén visszaállítást (reset) kell végezni az elemcserét követően (lásd a következő oldalon).

**Reset**




Visszaállítást követően a nyelv, az idő és a dátum beállítását újból el kell végezni.

## Tisztítás

A készülék a kereskedelemben szokványos háztartási tisztítószerekkel (súrolószerek kivételével) tisztítható.

## Energiatakarékossági javaslatok

Az alábbi intézkedésekkel további energiát takaríthat meg.

- Szellőztessen helyesen.
  Az ablakot csak rövid időre, de teljesen nyissa ki, és közben zárja el a termosztátszelepeket.
- Kerülje a helyiségek túlfűtését, törekedjen a 20°C-os helyiséghőmérséklet megtartására, egy fokkal alacsonyabb hőmérséklettel akár 6% fűtési költséget is megtakaríthat.
- Sötétedéskor engedje le az ablakokon lévő redőnyöket (ha vannak).
- Használja ki a távvezérlő beállítási lehetőségeit; pl. a normál helyiséghőmérsékletet csökkentett helyiséghőmérséklettel váltakozva állítsa be.

## Címszójegyzék

**A**
A hőmérsékletek átmeneti változtatása ... 20

**B**
Beállítások
■ lekérdezése ... 28

**C**
Csökkentett helyiséghőmérséklet ... 9
Csökkentett hőmérséklet
■ Szabályozó ... 9

**E**
Egyedi időprogram ... 11
Egyedi időprogram
■ beállítása ... 13
■ Példa ... 13
Energiamegtakarítás ... 18
Energiatakarékosság ... 20, 35

**É**
Érvényességi tudnivalók ... 36

**F**
Fagyvédelem ... 9
Forgatógomb ... 7
Fűtési idők ... 13

**H**
Hőmérséklet korrekció ... 25
Hőmérsékletek
■ lekérdezése ... 28

**I**
Idő és dátum ... 23
Időprogram ... 10
Időprogramok lekérdezése ... 28
Információk ... 7

**K**
Kapcsolási pontok ... 13
Kapcsolási pontok
■ törlése ... 17
Kezelő- és kijelzőelemek ... 7
Kijelzési mód ... 24

**N**
Normál helyiséghőmérséklet ... 9
Nyaralás ... 18
Nyaralás program
■ beállítás ... 18
■ befejezés ... 19
■ lekérdezése ... 29
Nyelv ... 24

**P**
Party üzemmód ... 7
Party üzemmód
■ beállítás ... 21
■ befejezés ... 22
Példa ... 13
Problémamegoldás ... 31

**S**
Szabályozási viselkedés ... 26

**T**
Takarék üzemmód ... 7
Takarék üzemmód
■ beállítás ... 20
■ befejezés ... 21
Tisztítás ... 34

5596 466 HU

## Érvényességi tudnivaló

A Vitotrol 100, UTD típusra vonatkozólag

Rend.sz. 7179 059

## Az Ön kapcsolattartója

A fűtőkészüléken végzendő karbantartási és javítási munkákkal kapcsolatos kérdéseivel kérjük, forduljon fűtési szakcégéhez. További információkat a www.viessmann.hu internetcím alatt találhat.

Viessmann Fűtéstechnika Kft.
2045 Törökbálint
Süssen u. 3.
Telefon: 06-23 / 334-334
Telefax: 06-23 / 334-339
www.viessmann.hu

5596 466 HU

Műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Környezetbarát,
klórmentesen fehérített papírra nyomtatva